

Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου Ευρωπαϊκό έτος γλωσσών 2001 ⁽¹⁾

(2000/C 311 E/19)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 321 τελικό — 1999/0208(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 25 Μαΐου 2000)

⁽¹⁾ ΕΕ C 56 E της 29.2.2000.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 149 και 150,

την πρόταση της Επιτροπής

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Εκτιμώντας:

(1) ότι στο προοίμιο της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αναφέρεται ότι τα κράτη μέλη είναι: «αποφασισμένα να προάγουν την ανάπτυξη του υψηλότερου δυνατού επιπέδου γνώσης για τους λαούς τους μέσω ευρείας πρόσβασης στην εκπαίδευση και μέσω της συνεχούς αναπροσαρμογής της».

(2) ότι το άρθρο 18 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας θεσπίζει το δικαίωμα κάθε πολίτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης «να κυκλοφορεί και να διαμένει ελεύθερα στο έδαφος των κρατών μελών» και ότι η ικανότητα χρήσης μιας ξένης γλώσσας είναι απαραίτητη προϋπόθεση για την πλήρη άσκηση του δικαιώματος αυτού.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών ⁽³⁾,

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ COM(1999) 485 τελικό, 13 Οκτώβριος 1999.⁽²⁾ CES 1129/99 (1999/0208 COD).⁽³⁾ CdR 465/99 fin.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (3) ότι το άρθρο 151 της Συνθήκης ΕΚ προβλέπει ότι η Κοινότητα συμβάλλει στην ανάπτυξη των πολιτισμών των κρατών μελών και σέβεται την εθνική και περιφερειακή ποικιλομορφία τους, και λαμβάνει υπόψη τα πολιτισμικά θέματα στις δράσεις που προωθούνται βάσει άλλων διατάξεων της Συνθήκης· ότι μεταξύ των θεμάτων αυτών, οτιδήποτε αφορά τις γλώσσες έχει ιδιαίτερη σημασία.
- (4) ότι όλες οι ευρωπαϊκές γλώσσες, υπό προφορική ή γραπτή μορφή, είναι πολιτισμικά ισότιμες και αξίζουν τον ίδιο σεβασμό, αποτελούν δε αναπόσπαστο τμήμα των πολιτισμικών και πολιτιστικών παραδόσεων της Ευρώπης.
- (5) ότι το ζήτημα των γλωσσών αποτελεί πρόκληση για την ευρωπαϊκή οικοδόμηση και, από αυτήν την άποψη, τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Έτους Γλωσσών μπορεί να αποδειχθούν πολύτιμα για τις γνώσεις μας όσον αφορά την προώθηση δράσεων υποστήριξης υπέρ της πολιτισμικής και γλωσσικής ποικιλομορφίας.
- (6) ότι το άρθρο 6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση προβλέπει ότι η Ένωση σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα, όπως κατοχυρώνονται με την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών που υπογράφηκε στη Ρώμη στις 4 Νοεμβρίου 1950.
- (7) ότι η πρόσβαση στην απέραντη λογοτεχνική κληρονομιά στη γλώσσα του πρωτοτύπου μπορεί να συμβάλει στην ανάπτυξη της αμοιβαίας κατανόησης και να προσδώσει ένα απτό περιεχόμενο στην έννοια της ευρωπαϊκής υπηκοότητας.
- (8) ότι η εκμάθηση γλωσσών είναι σημαντική διότι εντείνει τη συνειδητοποίηση της πολιτισμικής διαφοράς και συμβάλλει στην εξάλειψη της ξενοφοβίας, του ρατσισμού, του αντισημιτισμού και της μισαλλοδοξίας.
- (9) ότι εκτός από τα οφέλη σε ανθρώπινο, πολιτιστικό και πολιτικό επίπεδο, η εκμάθηση γλωσσών αποτελεί επίσης ένα σημαντικό οικονομικό δυναμικό.
- (10) ότι η ορθή γνώση της μητρικής γλώσσας και η εκμάθηση των κλασικών γλωσσών, ιδίως των λατινικών και των αρχαίων ελληνικών, μπορεί να διευκολύνει την εκμάθηση άλλων γλωσσών.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (3) ότι στα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1995 με θέμα τη γλωσσική ποικιλομορφία και την πολυγλωσσία στην Ευρωπαϊκή Ένωση δόθηκε έμφαση στο γεγονός ότι «πρέπει να διατηρηθεί η γλωσσική ποικιλομορφία και να προωδηθεί η πολυγλωσσία στην Ευρωπαϊκή Ένωση, με ίσο σεβασμό προς τις γλώσσες της Ένωσης και σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας» και ότι η απόφαση 2493/95/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που εγκρίθηκε στις 23 Οκτωβρίου 1995 και θέσπισε το 1996 ως Ευρωπαϊκό έτος της δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης ⁽¹⁾ τόνισε τη σημασία του ρόλου της δια βίου εκπαίδευσης για την ανάπτυξη ικανοτήτων, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών, καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του ατόμου.
- (4) ότι το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής 1995 «Εκπαίδευση και κατάρτιση: Διδασκαλία και εκμάθηση — Προς την κοινωνία της γνώσης» ⁽²⁾ έθεσε ως τέταρτο στόχο του την επαρκή γνώση τριών κοινοτικών γλωσσών από όλους τους πολίτες και ότι το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής 1996 «Εκπαίδευση, κατάρτιση, έρευνα: τα εμπόδια στη διακρατική κινητικότητα» ⁽³⁾ κατέληξε στο συμπέρασμα ότι «η εκμάθηση δύο τουλάχιστον κοινοτικών γλωσσών έχει καταστεί προϋπόθεση, προκειμένου να επωφεληθούν οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τις επαγγελματικές και προσωπικές ευκαιρίες που τους προσφέρει η ενιαία αγορά».
- (11) ότι είναι σημαντικό να ευαισθητοποιηθούν οι αρμόδιοι του δημόσιου και ιδιωτικού τομέα για τη σημασία της δυνατότητας εύκολης πρόσβασης στην εκμάθηση γλωσσών.
- (12) ότι στα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1995 με θέμα τη γλωσσική ποικιλομορφία και την πολυγλωσσία στην Ευρωπαϊκή Ένωση δόθηκε έμφαση στο γεγονός ότι «πρέπει να διατηρηθεί η γλωσσική ποικιλομορφία και να προωδηθεί η πολυγλωσσία στην Ευρωπαϊκή Ένωση, με ίσο σεβασμό προς τις γλώσσες της Ένωσης και σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας» και ότι η απόφαση 2493/95/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που εγκρίθηκε στις 23 Οκτωβρίου 1995 και θέσπισε το 1996 ως Ευρωπαϊκό έτος της δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης ⁽¹⁾ τόνισε τη σημασία του ρόλου της δια βίου εκπαίδευσης για την ανάπτυξη ικανοτήτων, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών, καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του ατόμου.
- (13) ότι το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής 1995 «Εκπαίδευση και κατάρτιση: Διδασκαλία και εκμάθηση — Προς την κοινωνία της γνώσης» ⁽²⁾ έθεσε ως τέταρτο στόχο του την επαρκή γνώση τριών κοινοτικών γλωσσών από όλους τους πολίτες και ότι το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής 1996 «Εκπαίδευση, κατάρτιση, έρευνα: τα εμπόδια στη διακρατική κινητικότητα» ⁽³⁾ κατέληξε στο συμπέρασμα ότι «η εκμάθηση δύο τουλάχιστον κοινοτικών γλωσσών έχει καταστεί προϋπόθεση, προκειμένου να επωφεληθούν οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τις επαγγελματικές και προσωπικές ευκαιρίες που τους προσφέρει η ενιαία αγορά».
- (14) ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1995 σχετικά με τη βελτίωση της ποιότητας και τη διαφοροποίηση της εκμάθησης και της διδασκαλίας των γλωσσών στα εκπαιδευτικά συστήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽⁴⁾ προβλέπει ότι οι μαθητές πρέπει να έχουν, κατά κανόνα, τη δυνατότητα να διδάσκονται δύο γλώσσες εκτός από την /τις μητρική/-ές τους επί δύο τουλάχιστον συνεχόμενα έτη της υποχρεωτικής τους εκπαίδευσης για κάθε γλώσσα και — ει δυνατόν — επί μεγαλύτερο διάστημα·
- ⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 26.10.1995.
- ⁽²⁾ Λευκό Βιβλίο Επιτροπής: «Εκπαίδευση και κατάρτιση. Διδασκαλία και εκμάθηση — Προς την κοινωνία της γνώσης» (που βασίζεται στο COM(95) 590 τελικό, 29 Νοεμβρίου 1995), Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Λουξεμβούργο, 1996.
- ⁽³⁾ Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής «Εκπαίδευση, κατάρτιση, έρευνα: τα εμπόδια στη διακρατική κινητικότητα» (που βασίζεται στο COM(96) 462 τελικό, 2 Οκτωβρίου 1996), Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Λουξεμβούργο, 1996.
- ⁽⁴⁾ ΕΕ C 207 της 12.8.1995, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(5) ότι τα μέτρα του προγράμματος Lingua, που εγκρίθηκαν στις 28 Ιουλίου 1989 με την απόφαση 89/489/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, ενισχύθηκαν και εν μέρει ενσωματώθηκαν ως οριζόντια μέτρα στο πρόγραμμα Σωκράτης, το οποίο θεσπίστηκε στις 14 Μαρτίου 1995 με την απόφαση 819/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾ και τροποποιήθηκε στις 23 Φεβρουαρίου 1998 με την απόφαση 576/98/ΕΚ ⁽³⁾· ότι τα μέτρα αυτά προώθησαν την καλύτερη γνώση των γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, κατά συνέπεια, συνέβαλαν στη μεγαλύτερη κατανόηση και αλληλεγγύη μεταξύ των λαών της Ένωσης· ότι το Συμβούλιο στην κοινή του θέση της 21ης Δεκεμβρίου 1998 προτείνει τα μέτρα αυτά να αναπτυχθούν και να ενισχυθούν περαιτέρω κατά τη δεύτερη φάση του προγράμματος Σωκράτης ⁽⁴⁾.

(6) ότι το πρόγραμμα Leonardo da Vinci, που θεσπίστηκε στις 6 Δεκεμβρίου 1994 με την απόφαση 94/819/ΕΚ ⁽⁵⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και το οποίο θεμελιώθηκε στα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν με το πρόγραμμα Lingua, υποστηρίζει δραστηριότητες που στόχευαν στην ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων ως τμήμα μέτρων επαγγελματικής κατάρτισης, ότι η υποστήριξη αυτή θα αναπτυχθεί και να ενισχυθεί περαιτέρω στη δεύτερη φάση του προγράμματος Leonardo da Vinci, που θεσπίστηκε στις 26 Απριλίου 1999 με την απόφαση 99/382/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽⁶⁾.

(7) ότι θεσπίστηκε με την απόφαση του Συμβουλίου 96/664/ΕΚ της 21ης Νοεμβρίου 1996 ένα πολυετές πρόγραμμα για την προώθηση της γλωσσικής ποικιλομορφίας της Κοινότητας στην κοινωνία της πληροφορίας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(15) ότι τα μέτρα του προγράμματος Lingua, που εγκρίθηκαν στις 28 Ιουλίου 1989 με την απόφαση 89/489/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, ενισχύθηκαν και εν μέρει ενσωματώθηκαν ως οριζόντια μέτρα στο πρόγραμμα Σωκράτης, το οποίο θεσπίστηκε στις 14 Μαρτίου 1995 με την απόφαση 819/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾ και τροποποιήθηκε στις 23 Φεβρουαρίου 1998 με την απόφαση 576/98/ΕΚ ⁽³⁾· ότι τα μέτρα αυτά προώθησαν την καλύτερη γνώση των γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, κατά συνέπεια, συνέβαλαν στη μεγαλύτερη κατανόηση και αλληλεγγύη μεταξύ των λαών της Ένωσης· ότι το Συμβούλιο στην κοινή του θέση της 21ης Δεκεμβρίου 1998 προτείνει τα μέτρα αυτά να αναπτυχθούν και να ενισχυθούν περαιτέρω κατά τη δεύτερη φάση του προγράμματος Σωκράτης ⁽⁴⁾.

(16) ότι το πρόγραμμα Leonardo da Vinci, που θεσπίστηκε στις 6 Δεκεμβρίου 1994 με την απόφαση 94/819/ΕΚ ⁽⁵⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και το οποίο θεμελιώθηκε στα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν με το πρόγραμμα Lingua, υποστηρίζει δραστηριότητες που στόχευαν στην ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων ως τμήμα μέτρων επαγγελματικής κατάρτισης, ότι η υποστήριξη αυτή θα αναπτυχθεί και να ενισχυθεί περαιτέρω στη δεύτερη φάση του προγράμματος Leonardo da Vinci, που θεσπίστηκε στις 26 Απριλίου 1999 με την απόφαση 99/382/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽⁶⁾.

(17) ότι το πρόγραμμα Πολιτισμός 2000, που θεσπίστηκε στις 14 Φεβρουαρίου 2000 με την απόφαση 508/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, συμβάλλει επίσης στη βελτίωση της αμοιβαίας κατανόησης και γνωριμίας των πολιτισμικών αγαθών των ευρωπαϊκών λαών, ιδίως μέσω της αξιοποίησης της πολιτισμικής ποικιλομορφίας και της πολυγλωσσίας.

(18) ότι θεσπίστηκε με την απόφαση του Συμβουλίου 96/664/ΕΚ της 21ης Νοεμβρίου 1996 ένα πολυετές πρόγραμμα για την προώθηση της γλωσσικής ποικιλομορφίας της Κοινότητας στην κοινωνία της πληροφορίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 239 της 16.8.1989.

⁽²⁾ ΕΕ L 87 της 20.4.1995.

⁽³⁾ ΕΕ L 77 της 14.3.1998, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 49 της 22.2.1999, σ. 42.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 340 της 29.12.1994.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 146 της 11.6.1999, σ. 33.

⁽¹⁾ ΕΕ L 239 της 16.8.1989.

⁽²⁾ ΕΕ L 87 της 20.4.1995.

⁽³⁾ ΕΕ L 77 της 14.3.1998, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 49 της 22.2.1999, σ. 42.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 340 της 29.12.1994.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 146 της 11.6.1999, σ. 33.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (8) ότι η έκθεση της Ομάδας υψηλού επιπέδου για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων⁽¹⁾ που υποβλήθηκε στην Επιτροπή στις 18 Μαρτίου 1997, θεωρούσε ότι «το πλήθος των ευρωπαϊκών γλωσσών [είναι] ... ένας θησαυρός που πρέπει να διαφυλαχθεί» και πρότεινε μέτρα για την ενίσχυση της γλωσσικής κατάρτισης και της χρήσης γλωσσών στην Κοινότητα.
- (9) ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι στόχοι της προτεινόμενης ενέργειας δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη, εξαιτίας, μεταξύ άλλων, της ανάγκης για μια συνεκτική ενημερωτική εκστρατεία σε όλες τις χώρες της Κοινότητας, με την οποία θα αποφευχθούν οι επαναλήψεις και θα επιτευχθούν σημαντικές οικονομίες· ότι οι στόχοι αυτοί θα επιτευχθούν καλύτερα από την Κοινότητα λόγω της διακρατικής διάστασης των κοινοτικών ενεργειών και μέτρων· ότι η απόφαση αυτή δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών.
- (10) ότι είναι σημαντική η ανάπτυξη ορθής συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Συμβουλίου της Ευρώπης για την εξασφάλιση συνάφειας μεταξύ των ενεργειών που αναλαμβάνονται σε κοινοτικό επίπεδο και των ενεργειών που αναλαμβάνει το Συμβούλιο της Ευρώπης· ότι γίνεται ρητή μνεία σε αυτού του είδους τη συνεργασία στο άρθρο 149 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- (11) ότι η έκθεση της Ομάδας υψηλού επιπέδου για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων⁽¹⁾ που υποβλήθηκε στην Επιτροπή στις 18 Μαρτίου 1997, θεωρούσε ότι «το πλήθος των ευρωπαϊκών γλωσσών [είναι] ... ένας θησαυρός που πρέπει να διαφυλαχθεί» και πρότεινε μέτρα για την ενίσχυση της γλωσσικής κατάρτισης και της χρήσης γλωσσών στην Κοινότητα.
- (12) ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι στόχοι της προτεινόμενης ενέργειας δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη, εξαιτίας, μεταξύ άλλων, της ανάγκης για μια συνεκτική ενημερωτική εκστρατεία σε όλες τις χώρες της Κοινότητας, με την οποία θα αποφευχθούν οι επαναλήψεις και θα επιτευχθούν σημαντικές οικονομίες· ότι οι στόχοι αυτοί θα επιτευχθούν καλύτερα από την Κοινότητα λόγω της διακρατικής διάστασης των κοινοτικών ενεργειών και μέτρων· ότι η απόφαση αυτή δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών.
- (13) Εντούτοις πρέπει επίσης να προβλεφθεί μια στενή συνεργασία και ένας στενός συντονισμός ανάμεσα στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη, για να υποστηριχθούν οι δράσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο από δράσεις μικρής κλίμακας σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο, που μπορούν να προσαρμόζονται καλύτερα στις ανάγκες των ενδιαφερομένων ομάδων και στις ιδιαίτερες καταστάσεις, ενισχύοντας έτσι την πολιτισμική πολυμορφία.
- (14) ότι είναι σημαντική η ανάπτυξη ορθής συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Συμβουλίου της Ευρώπης για την εξασφάλιση συνάφειας μεταξύ των ενεργειών που αναλαμβάνονται σε κοινοτικό επίπεδο και των ενεργειών που αναλαμβάνει το Συμβούλιο της Ευρώπης· ότι γίνεται ρητή μνεία σε αυτού του είδους τη συνεργασία στο άρθρο 149 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- (15) ότι είναι σημαντικό να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Έτος Γλωσσών θα εορτασθεί καθ' ην στιγμήν προετοιμάζεται η διεύρυνση της Ένωσης.

(¹) Έκθεση της Ομάδας υψηλού επιπέδου για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων», υπό την προεδρία της κυρίας Simone Veil, Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Λουξεμβούργο, 1998, Κεφάλαιο V.

(¹) Έκθεση της Ομάδας υψηλού επιπέδου για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων», υπό την προεδρία της κυρίας Simone Veil, Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Λουξεμβούργο, 1998, Κεφάλαιο V.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(11) ότι η απόφαση αυτή προβλέπει, για ολόκληρη τη διάρκεια του προγράμματος, ένα χρηματοοικονομικό πλαίσιο που θα αποτελεί το κύριο σημείο αναφοράς, με την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής, στις 6 Μαΐου 1999, για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, κατά τη διάρκεια της ετήσιας διαδικασίας κατάρτισης του προϋπολογισμού ⁽¹⁾.

(12) ότι στην κοινή δήλωση της 4ης Μαΐου 1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής προβλέπεται η εφαρμογή στην πράξη της διαδικασίας του άρθρου 251 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽²⁾.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Καθιέρωση του Ευρωπαϊκού έτους γλωσσών

1. Το έτος 2001 ανακηρύσσεται «Ευρωπαϊκό έτος γλωσσών».

2. Στη διάρκεια του Ευρωπαϊκού έτους γλωσσών, θα ληφθούν μέτρα ενημέρωσης και προώθησης όσον αφορά τις γλώσσες, με στόχο την ενθάρρυνση όλων των νόμιμων κατοίκων στα κράτη μέλη για την εκμάθηση γλωσσών, κυρίως μέσω της ευαισθητοποίησης των πολιτών σχετικά με την επίδραση των γλωσσικών ικανοτήτων στην ποιότητα της ζωής τους και στην επαγγελματική ανταγωνιστικότητά τους. Τα μέτρα αυτά θα καλύψουν τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, μαζί με τα ιρλανδικά, τα λουξεμβουργιανά που αναγνωρίζονται από τα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999.

⁽²⁾ ΕΕ C 148 της 28.5.1999.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(24) ότι η απόφαση αυτή προβλέπει, για ολόκληρη τη διάρκεια του προγράμματος, ένα χρηματοοικονομικό πλαίσιο που θα αποτελεί το κύριο σημείο αναφοράς, με την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής, στις 6 Μαΐου 1999, για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, κατά τη διάρκεια της ετήσιας διαδικασίας κατάρτισης του προϋπολογισμού ⁽¹⁾.

(25) ότι στην κοινή δήλωση της 4ης Μαΐου 1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής προβλέπεται η εφαρμογή στην πράξη της διαδικασίας του άρθρου 251 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽²⁾.

(26) ότι τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή αυτής της απόφασης θα πρέπει να εγκριθούν σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου 1999/468/ΕΚ της 28ης Ιουνίου 1999 που καθορίζει τους όρους άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽³⁾.

Αμετάβλητο

2. Στη διάρκεια του Ευρωπαϊκού έτους γλωσσών, θα ληφθούν μέτρα ενημέρωσης και προώθησης όσον αφορά τις γλώσσες, με στόχο την ενθάρρυνση όλων των ατόμων που κατοικούν στα κράτη μέλη για την εκμάθηση γλωσσών. Τα μέτρα αυτά θα καλύψουν τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, μαζί με τα ιρλανδικά, τα λουξεμβουργιανά και άλλες γλώσσες που αναγνωρίζονται από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

⁽¹⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999.

⁽²⁾ ΕΕ C 148 της 28.5.1999.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 2

Αμετάβλητο

Στόχοι

Οι στόχοι του Ευρωπαϊκού έτους γλωσσών είναι:

α) ευαισθητοποίηση σχετικά με τον πλούτο της γλωσσικής ποικιλομορφίας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

α) ευαισθητοποίηση σχετικά με τον πλούτο της γλωσσικής ποικιλομορφίας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την πολιτισμική και πολιτιστική αξία που αντιπροσωπεύει αυτός ο πλούτος, λαμβάνοντας ταυτοχρόνως υπόψη την αρχή σύμφωνα με την οποία όλες οι γλώσσες πρέπει να αναγνωρίζονται ως ισάξιες και ισότιμες και να ενισχυθεί η πολυγλωσσία.

β) ενημέρωση όσο το δυνατόν ευρύτερου μέρους του πληθυσμού για τα πλεονεκτήματα της ικανότητα χρήσης μιας σειράς γλωσσών, ως βασικού στοιχείου προσωπικής ανάπτυξης, διαπολιτισμικής κατανόησης, πλήρους αξιοποίησης των δικαιωμάτων που συνεπάγεται η ευρωπαϊκή ιθαγένεια και αύξησης των οικονομικών δυνατοτήτων ατόμων, επιχειρήσεων και του συνόλου της κοινωνίας.

β) ενημέρωση όσο το δυνατόν ευρύτερου μέρους του πληθυσμού για τα πλεονεκτήματα που παρέχει η ικανότητα χρήσης πολλών γλωσσών, ως βασικού στοιχείου προσωπικής και επαγγελματικής ανάπτυξης (συμπεριλαμβανομένης της αναζήτησης μιας πρώτης θέσης απασχόλησης) των ατόμων, διαπολιτισμικής κατανόησης, πλήρους αξιοποίησης των δικαιωμάτων που συνεπάγεται η ιθαγένεια της Ένωσης και αύξησης των οικονομικών και κοινωνικών δυνατοτήτων ατόμων, επιχειρήσεων και του συνόλου της κοινωνίας. Το εν λόγω τμήμα του πληθυσμού θα περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων: τους μαθητές και τους φοιτητές, τους γονείς, τους εργαζόμενους, τους αιτούντες εργασία, τους ομιλητές, τους κατοίκους των παραμεθόριων ζωνών και των περιφερειακών περιοχών, τους πολιτισμικούς φορείς, τις μειονεκτικές κοινωνικές ομάδες, τους μετανάστες, κλπ.

γ) ενθάρρυνση όλων των ατόμων που κατοικούν νόμιμα στα κράτη μέλη για τη βίου εκμάθηση γλωσσών και συναφών δεξιοτήτων ανεξαρτήτως ηλικίας, καταγωγής ή προηγούμενης εκπαιδευτικής εμπειρίας και σπουδών.

γ) ενθάρρυνση όλων των ατόμων που κατοικούν νόμιμα στα κράτη μέλη για τη δια βίου εκμάθηση γλωσσών, ενδεχομένως από την προσχολική και τη στοιχειώδη εκπαίδευση, και την απόκτηση συναφών δεξιοτήτων που συνδέονται με τη χρησιμοποίηση των γλωσσών για συγκεκριμένους, ειδικότερα δε επαγγελματικούς σκοπούς, ανεξαρτήτως ηλικίας, καταγωγής, κοινωνικής κατάστασης ή προηγούμενης εκπαιδευτικής εμπειρίας και σπουδών.

δ) συλλογή και διάδοση πληροφοριών για τη διδασκαλία και εκμάθηση γλωσσών και για τις δεξιότητες, τις μεθόδους και τα εργαλεία που βοηθούν αυτή τη διδασκαλία και την εκμάθηση, και/ή διευκολύνουν την επικοινωνία μεταξύ των ομιλητών διαφορετικών γλωσσών.

δ) συλλογή και διάδοση πληροφοριών για τη διδασκαλία και εκμάθηση γλωσσών και για τις δεξιότητες, τις μεθόδους (ιδίως τις καινοτόμες) και τα εργαλεία που βοηθούν αυτή τη διδασκαλία και την εκμάθηση, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που έχουν καταρτισθεί στο πλαίσιο άλλων κοινοτικών δράσεων και πρωτοβουλιών, και/ή διευκολύνουν την επικοινωνία μεταξύ των ομιλητών διαφορετικών γλωσσών.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 3

Περιεχόμενο ενεργειών

Οι ενέργειες για την εκπλήρωση των στόχων που διατυπώνονται στο άρθρο 2 περιλαμβάνουν ιδίως:

- τη χρήση κοινού λογοτύπου και συνθημάτων;
- την πραγματοποίηση ενημερωτικής εκστρατείας κοινοτικής εμβέλειας;
- τη διοργάνωση συνεδρίων, εκδηλώσεων, βραβείων σε κοινοτικό, διακρατικό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο;
- τη διοργάνωση διαγωνισμών, διαγωνισμών και την αθλοθέτηση βραβείων και βραβείων σε κοινοτικό, διακρατικό, εθνικό, και περιφερειακό επίπεδο.
- την οικονομική ενίσχυση των πρωτοβουλιών, σε διακρατικό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, οι οποίες προωθούν τους στόχους του Ευρωπαϊκού έτους γλωσσών.

Αναλυτικά στοιχεία για τις ενέργειες αυτές εκτίθενται στο παράρτημα.

Άρθρο 4

Υλοποίηση της απόφασης και συνεργασίας με τα κράτη μέλη

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την υλοποίηση της παρούσας απόφασης.
2. Κάθε κράτος μέλος ορίζει ένα κατάλληλο όργανο, τα οποία οργανώνουν τη συμμετοχή του στο Ευρωπαϊκό έτος γλωσσών και έχουν την ευθύνη του συντονισμού και της υλοποίησης σε εθνικό επίπεδο των ενεργειών που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση, συμπεριλαμβανομένης της υποστήριξης κατά τη διαδικασία επιλογής που προβλέπεται στο άρθρο 7.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

Οι δράσεις για την εκπλήρωση των στόχων που διατυπώνονται στο άρθρο 2 περιλαμβάνουν ιδίως:

- τη χρήση κοινού λογοτύπου και συνθημάτων σε συνεννόηση με το Συμβούλιο της Ευρώπης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10;
- τη διοργάνωση συνεδρίων, εκδηλώσεων, βραβείων και άλλων εκδηλώσεων;

Διαγράφεται

Άρθρο 4

Υλοποίηση της απόφασης και συνεργασίας με τα κράτη μέλη

1. Η Επιτροπή φροντίζει για την υλοποίηση των κοινοτικών δράσεων που αναλαμβάνονται δυνάμει της παρούσας απόφασης.
2. Κάθε κράτος μέλος ορίζει ένα — ή περισσότερα — κατάλληλα όργανα, τα οποία οργανώνουν τη συμμετοχή του στο Ευρωπαϊκό έτος γλωσσών και έχουν την ευθύνη του συντονισμού και της υλοποίησης σε εθνικό επίπεδο των ενεργειών που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση, συμπεριλαμβανομένης της υποστήριξης κατά τη διαδικασία επιλογής που προβλέπεται στο άρθρο 7.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 5

Διαγράφεται

Συμβουλευτική Επιτροπή

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρείται από μια συμβουλευτική επιτροπή η οποία συγκροτείται από εκπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή.

Ο εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής υποβάλλει στη συμβουλευτική επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή γνωμοδοτεί επί του σχεδίου εντός προθεσμίας, η οποία ορίζεται από τον πρόεδρο, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του ζητήματος, αν χρειαστεί κατόπιν ψηφοφορίας.

Διαγράφεται

Η γνωμοδότηση καταγράφεται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει την καταγραφή της θέσης του στα πρακτικά.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνει κατά το δυνατόν υπόψη της τη γνωμοδότηση της συμβουλευτικής επιτροπής. Ενημερώνει τη συμβουλευτική επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο η γνώμη της ελήφθη υπόψη.

2. Όποτε γίνεται μνεία του παρόντος άρθρου, ισχύουν τα άρθρα 3 και 7 της απόφασης 1999/468/EK του Συμβουλίου, με την επιφύλαξη του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 6

Αμετάβλητο

Χρηματοδοτικές ρυθμίσεις

1. Οι ενέργειες κοινοτικού χαρακτήρα, όπως περιγράφονται στο τμήμα Α του παραρτήματος, χρηματοδοτούνται εξ ολοκλήρου από τον κοινοτικό προϋπολογισμό.

2. Οι ενέργειες τοπικού, περιφερειακού, εθνικού ή διακρατικού χαρακτήρα, όπως περιγράφονται στο τμήμα Β του παραρτήματος, συγχρηματοδοτούνται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, μέχρι 50 % κατ' ανώτατο όριο του συνολικού κόστους.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 7

Υποβολή αιτήσεων και διαδικασία επιλογής

1. Οι αιτήσεις για συγχρηματοδότηση ενεργειών από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 2, υποβάλλονται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή μέσω του οργάνου που ορίζεται στο άρθρο 4, παράγραφος 2.

2. Οι αποφάσεις σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη συγχρηματοδότηση ενεργειών, σύμφωνα με το άρθρο 6, λαμβάνονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διασφαλίζει ισόρροπη κατανομή μεταξύ των κρατών μελών και μεταξύ των διαφόρων σχετικών πεδίων δράσης.

1. Οι αιτήσεις για συγχρηματοδότηση ενεργειών από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 2, υποβάλλονται στην Επιτροπή μέσω του οργάνου που ορίζεται /των οργάνων που ορίζονται στο άρθρο 4, παράγραφος 2. Περιλαμβάνουν πληροφορίες που επιτρέπουν την αξιολόγηση των τελικών αποτελεσμάτων επί τη βάση αντικειμενικών κριτηρίων. Η Επιτροπή λαμβάνει σοβαρότατα υπόψη την αξιολόγηση στην οποία προβαίνουν τα ενδιαφερόμενα όργανα.

2. Οι αποφάσεις σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη συγχρηματοδότηση ενεργειών, σύμφωνα με το άρθρο 6, λαμβάνονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5. Η Επιτροπή διασφαλίζει ισόρροπη κατανομή μεταξύ των κρατών μελών, ή μεταξύ των διαφόρων γλωσσών που αναφέρονται στο άρθρο 1, και μεταξύ των διαφόρων σχετικών πεδίων δράσης.

3. Η Επιτροπή (ιδίως μέσω των εθνικών και περιφερειακών της συνδέσμων), σε συνεργασία με τα όργανα που προβλέπονται από το άρθρο 4, παράγραφος 2, εξασφαλίζει ότι οι προσκλήσεις για την υποβολή προτάσεων κοινοποιούνται έγκαιρα και τυγχάνουν της ευρύτερης δυνατής δημοσιοποίησης.

Άρθρο 8

Συνοχή

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, εξασφαλίζει:

- τη συνέπεια μεταξύ των ενεργειών που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση και άλλων κοινοτικών ενεργειών και πρωτοβουλιών, ιδίως όσων αφορούν τον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.
- τη βέλτιστη αξιοποίηση της συμπληρωματικότητας μεταξύ του ευρωπαϊκού έτους και άλλων υφισταμένων κοινοτικών, εθνικών και περιφερειακών πρωτοβουλιών και πόρων, όταν δύναται να συμβάλουν στην εκπλήρωση των στόχων του ευρωπαϊκού έτους.

Αμετάβλητο

- τη συνέπεια μεταξύ των δράσεων που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση και άλλων κοινοτικών ενεργειών και πρωτοβουλιών, ιδίως όσων αφορούν τον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης και του πολιτισμού.

Αμετάβλητο

Άρθρο 9

Προϋπολογισμός

1. Το χρηματοοικονομικό πλαίσιο για την υλοποίηση αυτής της ενέργειας κατά την περίοδο από 1η Ιανουαρίου-31 Δεκεμβρίου 2001 ανέρχεται σε 8 000 000 ευρώ.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Οι πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των χρηματοπιστωτικών προοπτικών.

Άρθρο 10

Διεθνής συνεργασία

Στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού έτους και σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 5, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συνεργάζεται με αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς. Ειδικότερα, προβαίνει σε κατάλληλες ρυθμίσεις για τη συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης.

Στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού έτους και σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 5, η Επιτροπή συνεργάζεται με αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς. Ειδικότερα, καθιερώνεται στενή συνεργασία και συντονισμός με το Συμβούλιο της Ευρώπης και αναλαμβάνονται κοινές πρωτοβουλίες, προκειμένου να ενισχυθούν οι δεσμοί μεταξύ των λαών της Ευρώπης.

Άρθρο 11

Παρακολούθηση και αξιολόγηση

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλλει, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2002 το αργότερο, έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την υλοποίηση, τα αποτελέσματα και την συνολική εκτίμηση των ενεργειών που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση.

Αμετάβλητο

Η Επιτροπή υποβάλλει, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2002 το αργότερο, λεπτομερή και τεκμηριωμένη έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την υλοποίηση, τα αποτελέσματα και την συνολική εκτίμηση όλων των ενεργειών που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση.

Άρθρο 12

Θέση σε ισχύ

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Ισχύει από την ημερομηνία δημοσίευσής της.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ ΤΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 3

Αμετάβλητο

(Α) Ενέργειες που μπορεί να χρηματοδοτηθούν μέχρι και 100 % από τον κοινοτικό προϋπολογισμό

Ενδεικτικά, μπορεί να αφιερωθεί στις δράσεις αυτές το 40 % του συνολικού προϋπολογισμού, που η Επιτροπή θα μπορεί να αναπροσαρμόσει βάσει της προβλεπόμενης στο άρθρο 5 παράγραφος 2 διαδικασίας.

1. Συνεδριάσεις και εκδηλώσεις:

Αμετάβλητο

α) διοργάνωση συνεδριάσεων σε κοινοτικό επίπεδο·

β) διοργάνωση εκδηλώσεων για την ευαισθητοποίηση σχετικά με τη γλωσσική ποικιλομορφία, συμπεριλαμβανομένων των τελών έναρξης και λήξης του Ευρωπαϊκού έτους γλωσσών·

γ) διοργάνωση σε κάθε κράτος μέλος μίας ή περισσότερων παρουσιάσεων του Ευρωπαϊκού έτους γλωσσών.

γ) διοργάνωση σε κάθε κράτος μέλος μίας ή περισσότερων παρουσιάσεων του Ευρωπαϊκού έτους γλωσσών που θα πρέπει να προκαλούν το ενδιαφέρον μεγάλου αριθμού ατόμων διαφορετικής κοινωνικής προέλευσης.

2. Εκστρατείες ενημέρωσης και προώθησης, οι οποίες θα περιλαμβάνουν:

Αμετάβλητο

α) την ανάπτυξη λογοτύπου και συνθημάτων για το Ευρωπαϊκό έτος γλωσσών, που θα χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο όλων των δραστηριοτήτων που συνδέονται με αυτό·

β) ενημερωτική εκστρατεία σε κοινοτική κλίμακα·

β) ενημερωτική εκστρατεία σε κοινοτική κλίμακα, που θα περιλαμβάνει ειδικότερα τη δημιουργία μιας θέσης αμφίδρομης επικοινωνίας στο Διαδίκτυο και τη μετάδοση πληροφοριών για τα σχέδια (συμπεριλαμβανομένων εκείνων που περιέχονται στο τμήμα Γ)·

γ) την παραγωγή εργαλείων και βοηθητικών μέσων, τα οποία θα χρησιμοποιηθούν σε ολόκληρη την κοινότητα, διδασκαλίας με στόχο την ευαισθητοποίηση του κοινού σχετικά με τις προϋποθέσεις της επιτυχημένης εκμάθησης γλωσσών και των αποτελεσματικών τεχνικών και εκμάθησης·

γ) την παραγωγή εργαλείων και βοηθητικών μέσων, τα οποία θα χρησιμοποιηθούν σε ολόκληρη την κοινότητα, και στα οποία θα έχουν πρόσβαση και τα κοινωνικά μειονεκτούντα άτομα, για τις τεχνικές της αποτελεσματικής διδασκαλίας και τις προϋποθέσεις της επιτυχημένης εκμάθησης γλωσσών·

δ) τη διοργάνωση ευρωπαϊκών διαγωνισμών που θα προβάλλουν τα επιτεύγματα και τις εμπειρίες σχετικά με τα θέματα του Ευρωπαϊκού έτους γλωσσών.

Αμετάβλητο

3. Άλλες ενέργειες:

Έρευνες και μελέτες σε κοινοτική κλίμακα, με πρωταρχικό στόχο τον καλύτερο προσδιορισμό:

Έρευνες και μελέτες σε κοινοτική κλίμακα, με πιθανό στόχο τον καλύτερο προσδιορισμό:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- της κατάστασης στην Ευρώπη όσον αφορά τις γλώσσες, τη χρήση τους και την εκμάθηση και διδασκαλία τους.
- των προσδοκιών διαφόρων ομάδων στόχων όσον αφορά και του τρόπου με τον οποίο η Κοινότητα θα μπορούσε να εκπληρώσει τις προσδοκίες αυτές τους σκοπούς του Ευρωπαϊκού έτους γλωσσών·
- του τρόπου με τον οποίο η Κοινότητα μπορούσε να εκπληρώσει τις προσδοκίες αυτές τόσο στη διάρκεια του ευρωπαϊκού έτους όσο και στη συνέχεια, ιδίως στο πλαίσιο των προγραμμάτων της στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης·
- των μελετών αξιολόγησης της αποτελεσματικότητας και του αντίκτυπου του Ευρωπαϊκού έτους γλωσσών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- της κατάστασης στην Ευρώπη όσον αφορά τις γλώσσες (συμπεριλαμβανομένης της νοηματικής γλώσσας και των κλασικών γλωσσών), τη χρήση τους (συμπεριλαμβανομένης της επιστημονικής και πανεπιστημιακής έρευνας), και την εκμάθηση και διδασκαλία τους, καθώς και την απόκτηση συναφών δεξιοτήτων· στο μέτρο του δυνατού, τούτο αφορά όλες τις γλώσσες που αναφέρονται στο άρθρο 1·
- των προσδοκιών διαφόρων ομάδων στόχων (συμπεριλαμβανομένων των κατοίκων των διγλωσσών περιοχών) όσον αφορά την εκμάθηση γλωσσών και του τρόπου με τον οποίο η Κοινότητα θα μπορούσε να εκπληρώσει τις προσδοκίες αυτές·
- του τρόπου με τον οποίο η Κοινότητα μπορούσε να εκπληρώσει τις προσδοκίες αυτές·
- των μελετών αξιολόγησης της αποτελεσματικότητας και του αντίκτυπου του Ευρωπαϊκού έτους γλωσσών που θα ερευνούν την καλύτερη πρακτική στον τομέα της διδασκαλίας και εκμάθησης γλωσσών και της διάδοσης των αποτελεσμάτων στα κράτη μέλη.

(B) Ενέργειες που μπορεί να συγχρηματοδοτηθούν από τον κοινοτικό προϋπολογισμό

Ενδεικτικά, μπορεί να αφιερωθεί στις δράσεις αυτές το 60 % του συνολικού προϋπολογισμού, που η Επιτροπή θα μπορεί να αναπροσαρμόσει βάσει της προβλεπόμενης στο άρθρο 5 παράγραφος 2 διαδικασίας.

Ενέργειες σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό ή διακρατικό επίπεδο μπορούν να χρηματοδοτηθούν από τον κοινοτικό προϋπολογισμό μέχρι 50 % του κόστους τους κατ' ανώτατο όριο, ανάλογα με το χαρακτήρα και τις συνθήκες της προτεινόμενης ενέργειας. Οι ενέργειες αυτές μεταξύ άλλων μπορεί να περιλαμβάνουν τα εξής:

Αμετάβλητο

1. Εκδηλώσεις σχετικές με τους στόχους του Ευρωπαϊκού έτους γλωσσών.
2. Ενέργειες ενημέρωσης και ενέργειες διάδοσης παραδειγμάτων ορθών πρακτικών, εκτός από εκείνες που περιγράφονται στο τμήμα 1(A) του παρόντος παραρτήματος.
3. Διοργάνωση απονομής βραβείων ή διαγωνισμών.
4. Έρευνες και μελέτες εκτός από εκείνες που αναφέρονται στο τμήμα 1(A).
5. Άλλες ενέργειες για την προώθηση της διδασκαλίας και εκμάθησης γλωσσών, υπό τον όρο οι ενέργειες αυτές να μην είναι επιλέξιμες για χρηματοδότηση από υφιστάμενα κοινοτικά προγράμματα και πρωτοβουλίες.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(Γ) Ενέργειες χωρίς οικονομική ενίσχυση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό

Η Κοινότητα θα προσφέρει ηθική υποστήριξη, συμπεριλαμβανομένης και έγγραφης εξουσιοδότησης για τη χρήση του λογotypου ή άλλων υλικών που συνδέονται με το Ευρωπαϊκό έτος γλωσσών, σε πρωτοβουλίες που θα αναληφθούν από δημόσιες ή ιδιωτικές οργανώσεις, στις περιπτώσεις στις οποίες οι οργανώσεις αυτές μπορούν να αποδείξουν με τρόπο ικανοποιητικό για την Επιτροπή ότι οι πρωτοβουλίες στις οποίες συμμετέχουν θα εξελίσσονται κατά τη διάρκεια του έτους 2001 και μπορούν να συμβάλουν σημαντικά στην επίτευξη ενός ή περισσότερων στόχων του Ευρωπαϊκού έτους γλωσσών.

2. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Για την υλοποίηση της ενέργειας, η Επιτροπή μπορεί να προσφύγει σε οργανώσεις τεχνικής υποστήριξης, η χρηματοδότηση των οποίων προβλέπεται στο πλαίσιο του συνολικού προϋπολογισμού του προγράμματος. Υπό τις ίδιες προϋποθέσεις, μπορεί να προσφύγει, επίσης, σε εμπειρογνώμονες.

Για την υλοποίηση της ενέργειας, η Επιτροπή μπορεί να προσφύγει σε οργανώσεις τεχνικής υποστήριξης, η χρηματοδότηση των οποίων προβλέπεται στο πλαίσιο του συνολικού προϋπολογισμού του προγράμματος. Υπό τις ίδιες προϋποθέσεις, μπορεί να προσφύγει, επίσης, σε εμπειρογνώμονες. Η Επιτροπή συμβουλευέται την επιτροπή που προβλέπει το άρθρο 5 για τις δημοσιονομικές επιπτώσεις της συνδρομής αυτής.